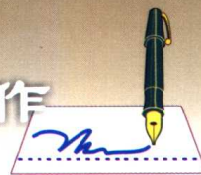
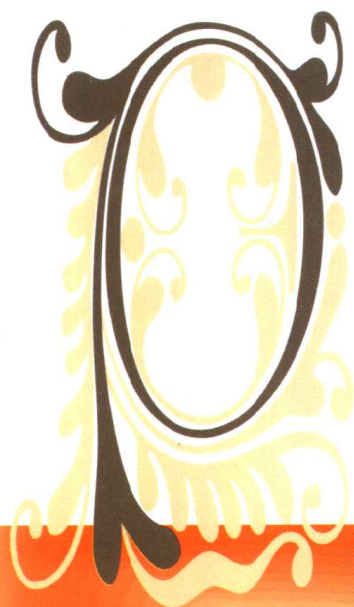


楷

外国著名诗人诗作



书



普希金抒情诗

钢笔楷书字帖

杜承南/译 胡 波/书



字

天地出版社

帖

图书在版编目(CIP)数据

普希金抒情诗钢笔楷书字帖/杜承南译,胡波书. —成都:天地出版社,
2002.7

ISBN 7-80624-585-5

I. 普... II. ①杜... ②胡... III. ①汉字-钢笔字-法帖

IV. J292.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 026836 号

责任编辑 吴晓春

封面设计 解建华

技术设计 古 蓉

出版发行 天 地 出 版 社

(成都市盐道街 3 号 邮政编码 610012)

印 刷 成都福利东方彩印厂

版 次 2002 年 7 月第一版

2002 年 7 月第一次印刷

规 格 850mm×1168mm 1/24

印张 6

印 数 12000 册

定 价 7.00 元

版权所有,违者必究,举报有奖

举报电话:(028)86715665 86659636

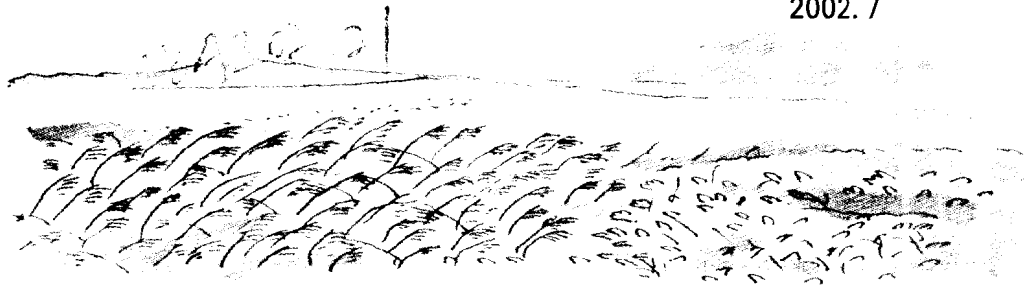
致读者

普希金(1799-1837)，俄国诗人兼小说家。出身贵族家庭，少年时代在进步教师影响下接受了民主主义思想。20岁前后完成的《自由颂》和《致恰达耶夫》等歌颂自由、反抗专制的诗歌。这些诗歌不胫而走，广为流传，引起沙皇政府的不安，诗人遭到了流放。除去大量充满革命激情的抒情诗，普希金主要的代表作还有叙事长诗《茨冈》、《渔夫和金鱼的故事》以及小说《叶甫根尼·奥涅金》和《上尉的女儿》。

我们现在奉献给读者的这本《普希金抒情诗钢笔楷书字帖》，所选诗篇由国内一流翻译家翻译，再以规范楷书书写而成。读者在欣赏、吟咏名家名作的同时，又可练就一手漂亮的钢笔字，岂不一举两得，实乃人生一大快事。

天地出版社编辑部

2002.7



假如生活欺骗了你

	假	如	生	活	欺	骗	了	你，	/	不
必	苦	恼，	也	无	须	忧	郁，	/	阴	郁
的	日	子	必	须	镇	定，	/	相	信	吧，
欢	乐	时	光	终	将	来	临。			
	心	总	是	懂	憬	着	明	天，	/	而
现	今	却	让	人	忧	思	万	千，	/	一
切	都	是	短	暂	的，	转	瞬	即	逝，	/
而	那	逝	去	了	的	将	化	作	温	馨
的	忆	念。								

我曾经爱过你										
	我	曾	经	爱	过	你，	爱	的	火	苗
／	也	许，	至	今	还	在	我	心	上	摇
曳，	／	但	愿	它	不	再	使	你	烦	恼
不	安，	／	我	不	想	勾	起	你	心	中
的	忧	郁。	／	我	默	默	地，	无	望	地
爱	过	你，	／	时	而	满	怀	嫉	妒，	时
而	小	心	翼	翼。	／	我	这	么	真	诚，
这	么	温	柔	地	爱	过	你，	／	愿	另
一	个	人	能	像	我	这	样	爱	你。	

恶 魔

	那	时	候,	所	有	现	实	的	印	象
/	对	我	来	说	都	很	新	奇	—	/
少	女	的	秋	波,	丛	林	的	喧	响,	/
加	上	夜	里	夜	莺	的	鸣	啼	—	/
那	时	候,	崇	高	超	凡	的	情	愫,	/
还	有	自	由,	荣	誉	和	爱	情,	/	加
上	激	动	人	心	的	艺	术,	/	强	烈
地	使	人	热	血	沸	腾	—	/	可	是
希	望	和	欢	乐	的	时	光,	/	突	然

被	烦	恼	罩	上	阴	影，	／	那	时，	有
一	个	凶	恶	的	幽	灵，	／	开	始	悄
悄	地	把	我	拜	访，	／	我	们	的	相
逢	令	人	感	伤，	／	他	的	笑	容，	他
怪	异	的	眼	神，	／	他	的	刻	薄	尖
酸	的	话	语，	／	把	冷	酷	的	毒	汁
注	入	人	心。	／	他	用	滔	滔	不	绝
的	流	言	蜚	语，	／	使	未	来	的	岁
月	变	得	黯	淡，	／	他	把	美	德	称
为	虚	无，	／	他	轻	蔑	地	对	待	灵

感,	/	他	不	相	信	自	由	和	爱	情,
/	他	对	生	活	冷	嘲	热	讽	/	自
然	界	的	万	事	万	物,	/	都	休	想
得	到	他	的	祝	福。					

一半像豪绅一半像商贩

	一	半	像	豪	绅,	一	半	像	商	贩,
/	一	半	像	学	者,	一	半	像	文	盲,
/	一	半	像	恶	棍,	但	大	有	希	望
/	成	为	一	个	不	折	不	扣	的	坏
蛋。										

致 恰 达 也 夫

	爱	情	希	冀	宁	静	的	光	荣	/
都	不	曾	长	久	地	欺	骗	我	们	/
消	逝	了	青	春	的	欢	乐	/	像	朝
雾	像	缥	缈	的	梦	境	/	但	热	望
还	燃	烧	在	我	们	心	中	/	忍	受
着	暴	政	的	千	钧	重	压	/	我	们
满	怀	焦	急	的	心	情	/	谛	听	祖
国	呼	唤	的	声	音	/	我	们	饱	尝
期	待	的	痛	苦	/	盼	望	着	神	圣

自	由	的	来	临,	/	就	好	像	一	位
年	轻	的	恋	人,	/	在	等	待	幽	期
密	约	的	时	辰。	/	趁	自	由	之	火
在	心	上	燃	烧,	/	趁	我	们	的	心
为	荣	誉	而	跳	动,	/	我	的	朋	友,
快	献	给	祖	国	吧,	/	我	们	心	灵
的	美	好	的	激	情!	/	相	信	吧,	同
志!	那	迷	人	的	/	幸	福	之	星	即
将	再	再	上	升,	/	俄	罗	斯	将	从
睡	梦	中	觉	醒;	/	在	那	专	制	暴

政	的	废	墟	上	／	一	定	会	铭	刻
我	们	的	姓	名。						
小 花										
	我	发	现	一	朵	夹	在	书	中	的
小	花,	／	它	凋	萎	枯	黄,	不	再	馥
郁。	／	突	然,	在	我	心	灵	深	处	／
涌	起	一	股	莫	名	的	思	绪。		
	它	开	在	哪	一	年	春	天?	何	时
何	地?	／	它	开	了	多	久?	是	谁	将
它	摘	取?	／	是	陌	生	人	还	是	友

人	的	手？	/	为	什	么	又	把	它	夹
在	书	里？								
	是	怀	念	脉	脉	含	情	的	相	逢？
/	是	追	忆	命	里	注	定	的	别	离？
/	还	是	为	铭	记	静	静	林	野	中
/	踽	踽	独	行	的	步	履？			
	他	是	否	还	活	着？	她	依	然	健
在	吗？	/	如	今	何	处	是	他	们	的
栖	身	之	地？	/	或	许，	就	像	这	朵
无	名	的	小	花，	/	他	们	也	已	凋

谢	失	去	了	生	机					
“真羡慕你啊……”										
	真	羡	慕	你	啊	勇	敢	的	大	海
的	骑	士	/	涛	声	帆	影	里	花	白
了	双	鬓	/	你	是	否	早	已	寻	得
静	谧	的	港	湾	—	/	品	尝	短	暂
的	欢	乐	和	安	宁	—	/	诱	人	的
波	涛	又	声	声	把	你	呼	唤	/	来
吧	我	们	胸	中	洋	溢	着	同	样	的
激	情	/	抛	下	这	衰	老	的	欧	罗

巴	的	海	岸,	/	奔	向	海	角	天	涯,
奔	向	迢	迢	远	方,	/	我	要	另	觅
新	境,	这	儿	我	已	厌	倦,	/	向	你
致	敬	啊,	自	由	的	海	洋!			
致 大 海										
	再	见	了,	奔	放	不	羁	的	元	素!
/	你	碧	蓝	的	波	浪	在	我	面	前
/	最	后	一	次	地	翻	腾	起	伏,	/
你	的	高	傲	的	美	闪	闪	耀	眼。	
	像	是	友	人	的	伤	心	的	怨	诉,

	像	是	他	分	手	时	的	声	声	召
唤，	／	你	忧	郁	的	喧	响，	你	的	急
呼，	最	后	一	次	在	我	耳	边	回	旋。
	我	的	心	灵	所	向	往	的	地	方！
／	多	少	次	在	你	的	岸	边	漫	步，
／	我	独	自	静	静	地	沉	思，	彷徨，	
／	为	夙	愿	难	偿	而	满	怀	愁	苦！
／	我	多	么	爱	你	的	余	音	缭绕，	
／	那	低	沉	的	音	调，	深	渊	之	声，
／	还	有	你	黄	昏	时	分	的	寂	寥，

／	和	你	那	变	幻	莫	测	的	激	情。
	打	渔	人	的	温	顺	的	风	帆，	／
全	凭	着	你	的	意	旨	保	护，	／	大
胆	地	掠	过	你	波	涛	的	峰	峦，	／
而	当	你	怒	气	冲	冲，	难	以	制	服，
／	就	会	沉	下	去	多	少	渔	船。	
	呵，	我	怎	能	抛	开	不	顾	／	你
孤	寂	的	归	然	不	动	的	海	岸，	／
我	满	怀	欣	喜	地	向	你	祝	福，	／
愿	我	诗	情	的	滚	滚	巨	澜	／	穿

越	你	的	波	峰	浪	谷				
	你	期	待	你	召	唤	—	我	却	被
缚	/	我	心	灵	的	挣	扎	也	是	枉
然	/	为	那	强	烈	的	激	情	所	迷
惑	/	我	只	得	停	留	在	你	的	岸
边										
	惋	惜	什	么	呢	如	今	哪	儿	是
我	/	热	烈	向	往	无	牵	无	挂	的
道	路	/	在	你	的	浩	瀚	中	有	一
个	处	所	/	能	使	我	沉	睡	的	心